



Dossier de presse
Multiplica

09 - 12.02.17

Multiplica

une exploration des arts numériques / digitale Kunst entdecken

FR Le numérique n'est pas uniquement dans l'air du temps, il est profondément ancré dans nos mœurs. Des objets domestiques connectés aux applications sur nos smartphones, les possibilités du numérique pour simplifier les faits et gestes du quotidien semblent infinies. Dans le domaine des arts, le numérique permet aujourd'hui de nouvelles formes d'expression et de création parfois encore méconnues du grand public. C'est la raison pour laquelle les Rotondes initient au Luxembourg une réflexion sur les interactions multiples entre la création culturelle et les technologies numériques : *Multiplica*.

En espace de découverte qui ne cherche pas à intellectualiser l'utilisation des nouvelles technologies, *Multiplica* a plutôt vocation à en souligner l'aspect créatif et interactif. Il s'agit d'un temps forts aux Rotondes pour tous ceux capables de taper leur code PIN sur leur portable. L'idée n'est donc nullement de se targuer d'être à la pointe de la technologie, même si certaines des manifestations programmées font preuve d'une rare innovation, mais de montrer de quelle manière les arts numériques ont impacté les arts visuels mais aussi, et avant tout, les arts vivants pour se faire une place de choix dans la culture pop.

DE Die digitale Technik entspricht nicht nur dem Zeitgeist, sie ist tief in unserem Alltag verankert. Von vernetzten Hausgeräten bis hin zu den Apps auf unseren Smartphones: Die Möglichkeiten zur Vereinfachung unseres Alltags scheinen unbegrenzt. In der Kunst ermöglicht die digitale Technik neue kreative Ausdrucksformen die der breiten Öffentlichkeit häufig noch unbekannt sind. Nun setzen die Rotondes in Luxemburg eine Reflexion über die vielfältigen Interaktionen zwischen kulturellem Schaffen und digitaler Technik in Gang: *Multiplica*.

Dabei versucht *Multiplica* nicht, die Verwendung der neuen Technologien intellektuell zu überfrachten, sondern bietet einen Entdeckungsraum, der den kreativen und interaktiven Aspekt der Digitalisierung unterstreicht. Es handelt sich also um ein Programmhilflicht für alle, die es schaffen, ihre PIN in ihr Handy einzugeben, ob jung oder alt. *Multiplica* nimmt nicht für sich in Anspruch, die neuesten technologischen Entwicklungen zu präsentieren – auch wenn einige der Darbietungen sehr innovativ sind –, sondern möchte aufzeigen, wie die digitalen Künste die Kunst generell beeinflussen, die bildende, aber vor allem die darstellende Kunst, und somit aus der Popkultur inzwischen nicht mehr wegzudenken sind.

Le programme / das Programm

Arts visuels / visuelle Kunst

Overflow

By Maurizio Fusillo (IT)

Installation d'art électronique / elektronische Kunstinstallation

à partir du 09.02.17 (prolongation jusqu'au 02.04.17)

Vernissage: Jeu 09.02.17, à 18:00

Heures d'ouverture:

Lun/Mo, Mar/Di, Mer/Mi, Jeu/Do, Sam/Sa : 11:00 - 01:00

Ven/Fr : 11:00 - 03:00

Dim/So : 10:00 - 01:00

FR L'homme moderne n'a jamais été autant surexposé à l'information. Toutes les secondes, une heure de contenu vidéo est ajoutée sur YouTube. Pendant ce laps de temps, ce sont 11500 mises à jour de statuts, 8500 commentaires et 1400 posts qui défilent sur Facebook. Sur Twitter, on compte en moyenne 1400 tweets par seconde. S'ajoutent à tout cette décharge médiatique, la masse d'informations générée par d'autres sites, dont la naissance de nouvelles plateformes équivaut à un site par seconde.

Internet est un organisme en gestation permanente, sa croissance semblable à un cancer prêt à engloutir son maître - l'Homme.

L'œuvre de Maurizio Fusillo entend envelopper ce flux d'information en vue de lui donner une dimension physique. Les visiteurs sont placés en face de cette source de données souvent inutiles et triviales, comme pour mieux se rendre compte d'une évidence.

DE Der moderne Mensch war noch nie so vielen Informationen ausgesetzt wie heute. Jede Sekunde wird auf YouTube eine Stunde Videomaterial hinzugefügt. In dieser kurzen Zeit aktualisieren auf Facebook 11.500 Personen ihren Status, 8.500 hinterlassen einen Kommentar und 1.400 einen neuen Post. Auf Twitter werden durchschnittlich 1.400 Tweets pro Sekunde verzeichnet. Zu dieser medialen Entladung kommen noch die von allen anderen Webseiten generierten Informationen hinzu, wobei jede Sekunde eine neue Webseite geschaffen wird.

Das Internet ist ein dauerhaft schwangerer Organismus, sein Wachstum gleicht dem Wuchern eines Krebses, der danach trachtet, seinen Meister - den Menschen - zu verschlingen.

Maurizio Fusillo hat diesen Informationsfluss in sein Werk integriert, um ihm eine körperliche Dimension zu verleihen. Die Besucher werden mit dieser Fülle an oftmals unnützen und banalen Daten konfrontiert, wie um ihnen diese Tatsache besser vor Augen zu führen.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/overflow/>

Feedback - Human interaction

By François Schwamborn (DE)

Installation interactive / interactive Installation

09 - 12.02.17

Vernissage: Jeu 09.02.17, à 18:00

Heures d'ouverture:

Lun/Mo, Mar/Di, Mer/Mi, Jeu/Do, Sam/Sa : 11:00 - 01:00

ROTONDES:

BP 2470 / L-1024 / Luxembourg / T +352 2662 2007 / F +352 2662 2020 / info@rotondes.lu / TVA LU22641588 / **rotondes.lu**

Ven/Fr : 11:00 – 03:00
Dim/So : 10:00 – 01:00

FR *Feedback* est une installation interactive que l'on peut contrôler à partir d'une manette de console et d'un buzzer. Les buzzers font surgir à l'écran des points qui varient dans leur taille en fonction de la durée de pression sur le bouton. Ces points interagissent avec un environnement qui est basé sur une fonction récurrente. Cette fonction simule des formes archaïques de la vie qui se développent en fonction de certains paramètres. Les points initiés par l'actionnement des buzzers sont fixes. Ceux initiés par les manettes par contre sont mobiles.

DE *Feedback* ist eine interaktive Installation, die mit dem Controller einer Konsole und einem Buzzer gesteuert werden kann. Durch Drücken des Buzzers erscheinen am Bildschirm unterschiedlich große Punkte, je nachdem, wie lange auf den Knopf gedrückt wurde. Diese Punkte interagieren mit einem Umfeld, das mittels einer wiederkehrenden Formel geschaffen wird. Durch diese Formel werden archaische Lebensformen simuliert, die sich nach bestimmten Kriterien entwickeln. Die durch das Drücken der Buzzer entstehenden Punkte sind fest an einer Stelle verankert, die durch das Bewegen der Controller geschaffenen Punkte sind beweglich.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/feedback/>

Rise of the machines

by Steve Gerges (LU)

Création pour le festival, production Rotondes

Installation de lumières chorégraphiées

Jeu / Do 09.02.17, 19:00 (Première) + 21:30

Ven / Fr 10.02.17, 20:30 + 21:30

Sam / Sa 11.02.17, 21:15 + 21:45

Durée : 15'

Entrée libre, mais sur inscription préalable : +352 2662 2030 / tickets@rotondes.lu

FR *Rise of the machines* est une réflexion basée sur les concepts d'intelligence artificielle (IA) et des différentes conséquences que cela pourrait avoir sur nos vies futures.

Le concept se développe autour d'une représentation de robots d'usine travaillant en accord dans leur routine quotidienne. À un moment donné un robot prend conscience de soi et se "réveille" grâce à l'IA et contamine / se relie aux autres robots au point qu'ils prennent le contrôle de leur mouvement et de leur vie.

DE *Rise of the machines* ist eine Reflexion die sich auf die Konzepte der künstlichen Intelligenz (AI oder KI) und auf die möglichen Folgen auf unser Leben in der Zukunft basiert.

Das Konzept entwickelt sich rund um die Präsentation von Robotern die im Einklang ihrer alltäglichen Routine arbeiten. Zu einem bestimmten Zeitpunkt wird ein Roboter sich seiner selbst bewusst und "erwacht" dank der künstlichen Intelligenz und infiziert / vernetzt sich mit den anderen Robotern hin zu dem Grad, dass sie die Kontrolle über ihre Bewegungen und ihr Leben übernehmen.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/rise-of-the-machines/>

Ratkaisu

by aBe (FI / ES)

Projection 3D interactive /interaktive 3D-Skulptur

Jeu / Do 09.02.17, 18:00 > 22:00

Ven / Fr 10.02.17, 18:00 > 22:00

Sam / Sa 11.02.17, 18:00 > 22:00

Dim / So 12.02.17, 14:00 > 20:00

Ouverture en continu en dehors des représentations de spectacles / durchgehend, außer während der Vorstellungen

FR *Ratkaisu* est une sculpture virtuelle en 3D qui questionne l'unicité de nos décisions. Quels sont les paramètres extérieurs qui les motivent ? En quoi ce que nous appelons le « libre arbitre » est, en somme, une illusion ? La sculpture, d'abord difforme et incolore va prendre du relief grâce aux informations transmises par le public via appareil portable. Le résultat final en dira long sur nos tics comportementaux.

DE *Ratkaisu* ist eine virtuelle 3D-Skulptur, welche die Beeinflussbarkeit unserer Entscheidungen erforscht. Auch stellt sie die Illusion eines sogenannten freien Willens bloß. *Ratkaisu* verwendet Rhetoriktricks, die man aus der Politik und der Werbung kennt, und manipuliert damit unser Denken.

Am Anfang ist die Skulptur form- und farblos. Modelliert wird sie nach Angaben, die von den TeilnehmerInnen via Handy versendet werden. So die Frage: Was sagt die Endform über dich und deine Entscheidungen aus?

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/ratkaisu/>

Arts de la scène / Bühnenkunst

Zvizdal - Chernobyl - So far, so close

Berlin, Anvers (BE)

Création mai 2016

vidéo - théâtre documentaire / Video - dokumentarisches Theater

Jeu / Do 09.02.17, 20:00

Ven / Fr 10.02.17, 19:00

15+ (et adultes / und Erwachsene) / 70' / VO sous-titrages en français et allemand / Originalfassung (Untertitelung in deutscher und französischer Sprache)

Un échange avec la compagnie aura lieu à l'issue des représentations / Im Anschluss an die Vorstellungen findet ein Gespräch mit der Kompanie statt (15').

FR Tchernobyl, le 26 avril 1986. L'échec d'une expérience nucléaire provoque un changement radical dans la vie des habitants de la région, qui quittent leurs maisons et n'y reviendront jamais. Pétro et Nadia sont nés à Zvizdal et y ont toujours vécu. Le couple, âgé de 60 ans à l'époque, a refusé d'être évacué. Il a préféré rester dans son village, dans sa maison. Tout le monde est parti, tous les amis, toutes les connaissances. Il y a un manque d'électricité, d'eau courante et de chauffage, et 20 km de marche jusqu'au premier magasin. Comment supporter cet isolement infini ?

Pendant les cinq dernières années, la compagnie Berlin s'est rendue deux fois par an à Tchernobyl pour interviewer Pétro et Nadia et suivre leur vie et leurs choix. Un portrait filmique de deux personnes vivant dans une ville fantôme. Une histoire de solitude, de survie, de pauvreté, d'espoir et d'amour. Avec son approche théâtrale documentaire, caractérisée par un important travail vidéo présenté dans des dispositifs scéniques spécifiques, la compagnie Berlin a développé son propre genre, toujours autour de la question du vivre ensemble. Son travail a été présenté pour la première fois au Luxembourg lors de la saison 15/16 des Rotondes avec *Perhaps all the dragons*.

DE Das Ehepaar Pétro und Nadia verweigerte 1986 nach dem Nuklearunglück in Tschernobyl die Evakuierung und blieb in seinem Heimatdorf Zvizdal zurück. Ohne Nachbarn und Freunde, ohne Strom, Telefon und Geschäfte. Wie gehen zwei Menschen jahrzehntelang mit dieser Isolation um? Während fünf Jahren besuchen die Künstler das Paar zweimal pro Jahr, und zeichnen ein Portrait über Einsamkeit, Überleben, Armut und Hoffnung sowie über die Liebe zweier alter Menschen inmitten der unsichtbaren, doch allgegenwärtigen Strahlung.

Mit einer Mischung aus dokumentarischer Performance und Videoinstallation hat die Antwerpener Künstlergruppe Berlin ihre eigene multimediale Theatersprache entwickelt. Ihre Arbeit wurde mit *Perhaps all the dragons* vergangene Saison erstmals in Luxemburg in den Rotondes präsentiert.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/zvizdal-chernobyl-so-far-so-close/>

Kube

Cie DK 59, Lille (FR)

Création novembre 2016

danse et arts numériques / Tanz und digitale Kunst

Dim / So 12.02.17, 15:00 (Sold out) + 17:00

Mar / Di 14.02.17, 15:00 (Sold out)

5+ / 35' / sans paroles / ohne Sprache

FR Telle une œuvre picturale dansée, s'inspirant librement des abstractions de Malevitch, Mondrian et Rothko, Kube mêlera vidéo numérique et danse contemporaine pour tenter de repousser les limites de l'imaginaire. Un trio de danseuses évoluera dans un contexte d'abstraction où des tableaux colorés feront vaciller les espaces. Comme devant un tableau en 3D, les spectateurs auront l'impression d'entrer au cœur de la peinture, de s'immiscer dans l'œuvre. Après *Petites formes dansées* et *Le carnaval de Saëns*, pièces qui ont été présentées au CarréRotondes, le chorégraphe Gilles Verièpe présentera sa nouvelle création aux Rotondes dans le cadre du temps fort Multiplica.

DE Wie ein getanztes Kunstwerk und frei nach den Abstraktionen von Malewitsch, Mondrian und Rothko, vermischt Kube digitale Videokunst und zeitgenössischen Tanz, um so an die Grenzen der Fantasie zu stoßen. Drei Tänzerinnen bewegen sich in einem abstrakten Kontext, in dem farbenfrohe Bilder den Raum ins Wanken bringen. Wie vor einem 3D-Bild haben die ZuschauerInnen den Eindruck, ins Herzstück der Malerei einzutauchen, am (Kunst-) Werk teilzunehmen. Nach *Petites formes dansées* und *Le carnaval de Saëns*, die im CarréRotondes aufgeführt wurden, präsentiert Choreograph Gilles Verièpe sein neuestes Tanzstück für ein junges Publikum.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/kube/>

E-scape

Cie DK 59, Lille (FR)

danse et arts numériques / Tanz und digitale Kunst

Dim / So 12.02.17, 18:00

12+ (et adultes / und Erwachsene) / 50' / sans paroles / ohne Sprache

FR *E-scape* est un solo dansé par Gilles Verièpe, sur la musique électro de Vlad Roda Gil et la vidéo numérique de Fabien Maheu. Les différentes disciplines ne font qu'un pour tenter d'atteindre l'objectif de dérégler les sens et déstructurer l'espace afin de magnifier la solitude humaine et questionner la condition humaine. Le corps devient source d'évocation des potentialités de la vie, quand l'humain s'échappe de tout ce qui le contraint, y compris les contraintes de l'art.

DE *E-scape* ist ein Solo des Tänzers Gilles Verièpe, zu den Elektroklängen von Vlad Roda Gil und vor dem Hintergrund einer Computeranimation von Fabien Maheu. Die verschiedenen Disziplinen verschmelzen, um eine Deregulierung der Sinne, die Aufhebung von räumlichen Strukturen zu erreichen und so einen Eindruck von der Einsamkeit des Menschen zu vermitteln, ja die menschliche Existenz komplett zu hinterfragen. Der Körper dient dazu, die Möglichkeiten des Lebens aufzuzeigen, wenn der Mensch sich von allen Zwängen befreit, auch von denen der Kunst.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/e-scape/>

Hakanai

Compagnie Adrien M / Claire B, Lyon (FR)

danse et arts numériques / Tanz und digitale Kunst

ROTONDES:

BP 2470 / L-1024 / Luxembourg / T +352 2662 2007 / F +352 2662 2020 / info@rotondes.lu / TVA LU22641588 / **rotondes.lu**

Sam / Sa 11.02.17, 20:00 (Sold out)

Dim / So 12.02.17, 16:00 (Sold out)

8+ (aussi conseillé aux adultes sans enfants / auch empfohlen für Erwachsene ohne Kinder) / 40' / sans paroles / ohne Sprache

Un échange avec la compagnie aura lieu à l'issue des représentations / Im Anschluss an die Vorstellungen findet ein Gespräch mit der Kompanie statt (15').

FR *Hakanai* est une performance chorégraphique pour une danseuse, évoluant dans un cube d'images mises en mouvement en temps réel par un interprète numérique. Un dispositif de quatre vidéos synchronisées projette sur des tulle blancs un univers graphique en constante évolution, généré en temps réel et interprété par un artiste à la manière d'une « partition numérique ». L'interaction naît de la combinaison de ce suivi humain et de dispositifs automatiques. Le corps de la danseuse entre ainsi en dialogue avec ces images en mouvement, formes simples et abstraites. La création sonore est également réalisée en direct, créant ainsi une synesthésie complète son-image-danse. Finalement, la synchronicité entre réel et virtuel dissout la frontière qui les sépare, ils ne forment alors plus qu'un seul et unique espace. Il surgit de cette performance numérique un langage poétique, hypnotique et enveloppant.

DE Eine Tänzerin tritt inmitten eines Kubus in Interaktion mit projizierten grafischen Mustern. Die digitale und reale Welt verschmelzen so zu einem abstrakten Traum, untermalt von live entwickelten Klängen. Eine außergewöhnliche, poetische und hypnotisierende Interaktion zwischen Mensch und Technologie.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/hakanai/>

Musique / Musik

Max Cooper Emergence A/V show

electronica / techno

Fields (UK)

Ven / Fr 10.02.17, 21:00

FR Féru d'expérimentations multisensorielles, de dance music, d'arts plastiques, et d'effets visuels manipulés en tout genre, Max Cooper s'est créé une place de choix comme artiste fusionnant toutes ses passions dans la création d'un Rubik's Cube digital et complexe (mais pas abscons). Emergence, ainsi le nom de son deuxième album a proprement dit, constitue un nouveau chapitre dans la carrière du producteur londonien. Fondamentalement ancré dans une tradition club, Emergence doit son universalité à l'emprunt de sons et bruits du monde extérieur qui donnent davantage de corps et de profondeur à une œuvre orchestrée de main de maître.

DE Als Liebhaber multisensorischer Experimente, der Dance Music, der bildenden Künste, des Sound-Designs und visueller Effekte aller Art nimmt Max Cooper eine Vorreiterrolle als Künstler ein, der all seine Leidenschaften zu einem digitalen und komplexen (aber nicht unlöslichen) Rubik's Cube verschmolzen hat. Mit Emergence, so der Name seines zweiten Albums, beginnt der Londoner Musikproduzent ein neues Kapitel in seiner Karriere. Seine Vielseitigkeit verdankt Emergence, mit dem Cooper grundsätzlich an eine lange Tradition der Club Music anschließt, den Tönen und Geräuschen aus der Außenwelt, die er gekonnt in sein Werk einbindet und durch die das Album an Substanz und Tiefe gewinnt.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/max-cooper/>

Ateliers / Workshops

Code&Art Workshops

encadrement artistique et pédagogique / Künstlerische und pädagogische Leitung: Abe Pazos (FI / ES) & Jérôme Herr (LU)

Sam / Sa 11.02.17, 14:00 - 18:00 : Processing (Sold out)

14+ (et adultes / und Erwachsene) / 240' / 6/12€ / en anglais avec explications en français, allemand et luxembourgeois / in englischer Sprache, mit Erklärungen auf französisch, deutsch und luxemburgisch

Workshop 1: Processing

Encadrement / Leitung : Abe Pazos

FR Cet atelier initiera les participants à Processing, un langage de programmation très populaire parmi de nombreux artistes et créatifs de tous bords. Processing permet de créer des graphismes animés, des applications interactives et génératives, du « glitch art », des jeux, et des graphismes 2D ou 3D expérimentaux. Le logiciel convient aussi parfaitement pour la manipulation du son et de l'image numérique et permet de créer des nouvelles interfaces d'interaction avec des logiciels en utilisant par exemple un micro ou une webcam.

Les participant(e)s sont prié(e)s d'apporter un ordinateur portable, avec une version à jour du logiciel Processing 3 (logiciel en téléchargement libre).

DE Dieser Workshop bietet seinen TeilnehmerInnen eine Einführung in Processing, einer bei zahlreichen KünstlerInnen und Kreativen aus allen Bereichen sehr beliebten Programmiersprache. Processing ermöglicht die Erstellung bewegter Grafiken, interaktiver und generativer Anwendungen sowie von „Glitch Art“, Spielen und experimentellen 2D- oder 3D-Grafiken. Diese Software ist auch ideal für die Arbeit mit digitalem Sound und digitalen Bildern und ermöglicht die Schaffung neuer Schnittstellen zur Interaktion mit anderer Software, z. B. durch die Verwendung eines Mikrofons oder einer Webcam.

TeilnehmerInnen werden gebeten, einen Laptop mit einer aktualisierten Version der Software Processing 3 (freie Software) mitzubringen. Keine Programmierkenntnisse erforderlich.

DATES SUPPLÉMENTAIRES / ZUSÄTZLICHE TERMINE:

Sam / Sa 11.03.17, 14:00 - 18:00 : Creating visuals from existing or live media

Sam / Sa 25.03.17, 14:00 - 18:00 : Animations & GIF loops

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/codeart-workshop/>

Live stream

Multiplica Talks

Rencontres avec les artistes / Begegnungen mit den Künstlern

Jeu / Do 09.02.17, 18:00 - 18:30 :

avec / mit François Schwamborn, Maurizio Fusillo et/und Steve Gerges

Ven / Fr 10.02.17, 18:00 - 18:30 :

avec / mit Cie Berlin

Sam / Sa 11.02.17, 19:00-19:30

avec / mit Abe Pazos, Compagnie Adrien M & Claire B

30' / EN, DE, FR / animation / moderiert von : Yves Stephany (Radio 100,7)

FR Les *Multiplica Talks* sont une série de conversations avec les artistes impliqués dans le festival. Du jeudi 9 au samedi 11 février, nous invitons notre auditoire dans une salle différente des Rotondes. Oubliez le modèle de la conférence dite classique, celle, interminable, qui invite aux tweets. Les *Multiplica Talks* décortiquent de manière concise les procédés utilisés par l'artiste dans le domaine sans fin qu'est l'art numérique. Les visiteurs sont bien évidemment invités à nous rejoindre sur place, mais ont également la possibilité de suivre les conférences en streaming en direct via la page Facebook des Rotondes ([facebook.com/rotondesluxembourg](https://www.facebook.com/rotondesluxembourg)).

DE Die *Multiplica Talks* sind eine Reihe von Gesprächen mit den Künstlern, die am Festival teilnehmen. Vom 9. bis 12. Februar laden wir unser Publikum jeden Tag in einen anderen Saal des Kulturzentrums Rotondes ein. Im Rahmen der Multiplica Talks werden die von den Künstlern auf dem unendlichen Feld der digitalen Kunst angewandten Methoden kurz und bündig analysiert. Die Besucher sind natürlich gerne eingeladen, der Veranstaltung vor Ort beizuwohnen, es besteht aber auch die Möglichkeit, die Konferenzen über Live-Streaming auf der Facebook-Seite des Rotondes (facebook.com/rotondesluxembourg) zu verfolgen.

<http://rotondes.lu/agenda/details/event/multiplica-talks/>

CONTACTS

Rotondes

Adresse du lieu :

Place des Rotondes, L-2448 Luxembourg

Adresse postale :

B.P. 2470

L-1024 Luxembourg

Tél : +352 2662 2007

Fax : +352 2662 2020

info@rotondes.lu

rotondes.lu

Contact presse

Véronique Kessler

+352 2662 2051 / presse@rotondes.lu

Main technical sponsor :



En partenariat avec / In Partnerschaft mit :

